

# Elizabeth Kostova

La nueva dama del best-seller  
La nova dama del best-seller  
The new lady of the best-seller

**Arrasó con 'La historiadora', su primera novela. Ahora, Elizabeth Kostova regresa con 'El rapto del cisne' (Urano) y muchas ganas de convertirnos de nuevo en lectores compulsivos. Va arrasando con 'La historiadora', la seva primera novel·la. Ara, Elizabeth Kostova torna amb 'El rapto del cisne' (Urano) i moltes ganes de tornar-nos a convertir en lectors compulsius.** Her first novel, 'The Historian', was an instant hit. Now, Elizabeth Kostova returns with 'The Swan Thieves' and the desire to turn us into compulsive readers again. **Texto: Raquel Alba — Fotos: Joan Masats.**

A primera vista, la escritora Elizabeth Kostova parece una de esas mujeres perfectas que habitan los barrios acomodados de Estados Unidos. El pintalabios cuidadosamente aplicado; la sonrisa estilo anuncio de bombones y la palabra justa; la media melena al estilo Jackie Kennedy. Sin embargo, si ahondas en su vida, nada resulta convencional. La autora se hizo millonaria con su primera novela, 'La historiadora', una trama sobre vampiros antes de que se convirtieran en fenómeno popular gracias a las adaptaciones cinematográficas de la saga 'Crepúsculo' y al éxito de la serie norteamericana 'True Blood'. La editorial Little, Brown and Company le adelantó 1,6 millones de dólares tras leer el manuscrito de la obra, que hoy ya ha sido traducida a 28 idiomas y cuyos derechos ha comprado Sony para convertir en película. Nada mal para

*A primera vista, l'escriptora Elizabeth Kostova sembla una d'aquelles dones perfectes que viuen als barris acomodats dels Estats Units. El pintallavis aplicat amb cura; el somriure estil anunci de bombons i la paraula justa; la mitja melena a l'estil de Jackie Kennedy. Malgrat això, si aprofundeixes en la seva vida, l'adones que res resulta convencional. L'autora es va fer milionària amb la seva primera novel·la, 'La historiadora', una trama sobre vampirs abans que es convertissin en fenomen popular gràcies a les adaptacions cinematogràfiques de la sèrie 'Crepuscle' i a l'èxit de la sèrie nord-americana 'True Blood'. L'editorial Little, Brown and Company li va avançar 1,6 milions de dòlars després de llegir el manuscrit de l'obra, que avui ja s'ha traduït a 28 idiomes i els drets de la qual ha comprat Sony*

At first glance, the writer Elizabeth Kostova seems one of those perfect women, who lives in a rich neighbourhood in the United States. Carefully applied lipstick; a smile from an ad for chocolate; and always perfect words and the Jackie Kennedy-style hair'. The publisher, Little, Brown and Company, advanced her \$1.6 million after reading the manuscript that has now been translated into 28 languages and whose rights have been purchased by Sony to turn it into a movie. Not bad for the American girl who began writing "bad poetry" when she was eight, and read compulsively the works of Robert Louis Stevenson as a teenager. Now she lives in a comfortable house

esta norteamericana que empezó escribiendo 'poemas malos' a los ocho años, que leía compulsivamente en su adolescencia las obras de Robert Louis Stevenson y que hoy reside en una confortable casa rebotante de libros, en el estado de Carolina del Norte, y preside el club de lectura de su barrio. "Los lectores de 'La historiadora' me escriben y me comentan qué actores identifican con los protagonistas de la novela. Le he remitido las listas con los nombres a la productora para que los tenga en cuenta", explica. Tras el éxito fulgurante de su primera novela, Kostova desembarca en las librerías internacionales con la segunda, 'El rapto del cisne' (Urano), una aventura literaria en que cambia radicalmente de escenario y se traslada al inicio del movimiento impresionista francés. "La novela habla de enamorarse, pero también de

*per convertir-la en pel·lícula. Gens malament per a aquesta nord-americana que va començar escrivint 'poemes dolents' als vuit anys, que llegia compulsivament durant l'adolescència les obres de Robert Louis Stevenson i que resideix en una casa confortable plena de llibres, a l'estat de Carolina del Nord, i presideix el club de lectura del seu barri. "Els lectors de 'La historiadora' m'escriuen per comentar-me quins actors identifiquen amb els protagonistes de la novel·la. He enviat les llistes amb els noms a la productora perquè els tingui en compte", explica. Després de l'èxit fulgurant de la seva primera novel·la, Kostova desembarca a les llibreries internacionals amb la segona, 'El rapto del cisne' (Urano), una aventura literària que canvia radicalment d'escenari i es trasllada a l'inici del moviment impresionista francès.*

full of books in the state of North Carolina and is the president of the reading club in her neighbourhood. 'The readers of 'The Historian' write to me to tell me which actors they identify with the protagonists of the novel. I have forwarded the lists of names to the producer, so they can take this into consideration" she explains. After the dazzling success of her first novel, Kostova arrives now to the bookshops with the second: 'The Swan Thieves', a literary adventure that radically changes the scene and is set at the beginning of the French Impressionist movement. "The novel talks about love but also about the passion for art". "Pressure to achieve the success

la pasión por el arte". ¿Presión por alcanzar el éxito de 'La historiadora'? "La verdad es que no pienso demasiado en ello, cuando escribo me abstraigo tanto que no me acuerdo ni de quién soy", puntualiza. "A pesar de ello, intento compatibilizar lo mejor posible la escritura con mi vida personal. Son dos esferas que me apasionan, y el precio sería demasiado alto si tuviera que renunciar a una de ellas para dedicarme por completo a la otra", añade. Para confeccionar 'El rapto del cisne', Kostova se documentó concienzudamente sobre el impresionismo e incluso viajó a algunos de los lugares de Francia que aparecen en la novela. "No me gusta tomarme las recreaciones históricas a la ligera", comenta la autora, quien se autodefine como una auténtica 'obsesionada' por la historia. "Creo que cada uno de nosotros es consecuencia de su historia. Te miro y lo primero que me pregunto

*"La novel·la parla d'enamorar-se, però també de la passió per l'art". Pressió per igualar l'èxit de 'La historiadora'? "La veritat és que no hi penso gaire, quan escric m'abstrec tant que no recordo ni qui sóc", puntualitza. "Malgrat això, intento compatibilitzar al màxim l'escriptura amb la meua vida personal. Són dues esferes que m'apassionen, i el preu seria massa alt si bagués de renunciar a una per dedicar-me per complet a l'altra", afegeix. Per crear 'El rapto del cisne', Kostova es va documentar a consciència sobre l'impresionisme, i fins i tot va viatjar a alguns dels llocs de França que apareixen a la novel·la. "No m'agrada prendre'm les recreacions històriques a la lleugera", comenta l'autora, que s'autodefineix com una autèntica 'obsessionada' per la història. "Crec que cadascun de nosaltres és conseqüència de la seva història. El miro i el primer que em*

**"El amor y la pasión por el arte son los ejes de mi nueva novela".**

*"L'amor i la passió per l'art són els eixos de la meua nova novel·la"*

"Love and passion for art are the basis of my new novel".





es de dónde deben venir tus padres y a qué se dedicaban tus abuelos”, comenta. Sin contestarle que mis abuelos eran campesinos asturianos con una historia digna de su siguiente best-seller, le lanzo una mirada enigmática acompañada de la siguiente pregunta: “¿Por qué eligió el periodo impresionista como telón de fondo de su segunda novela?” “Primero, porque adoro las obras impresionistas”, responde. “Y segundo, porque considero que hay que volver a reevaluar el

*pregunto és d'on deuen venir els teus pares i a què es dedicaven els teus avis”, comenta. Sense contestar-li que els meus avis eren camperols asturians amb una història digna del seu pròxim best-seller, li llanço una mirada enigmàtica acompanyada de la pregunta següent: “Per què va triar el període impressionista com a teló de fons de la seva segona novel·la?” “Primer, perquè adoro les obres impressionistes”, respon. “I segon, perquè considero que cal tornar a reevaluar el*

of ‘The Historian’? ‘The truth is that I haven’t even thought about it much. When I write I get so deep into it that I do not remember who I am’ she says. ‘However, I try to balance writing and my personal life. They are the two things that I love so much and the price would be too high if I had to give up one of them to dedicate myself fully to the other,’ she adds. Before writing ‘The Swan Thieves’, Kostova became thoroughly up-to-date on Impressionism and even travelled to some of the places in France that appear in the novel. “I don’t like to take the historical recreations easily” says the author, who describes herself as a true ‘history buff’. ‘I think every one of us is

periodo impresionista. En los noventa, las pinturas impresionistas empezaron a invadirlo todo: tazas, carpetas, pósters, libretas, camisetas... Creo que acabamos un poco sobresaturados del movimiento y es una lástima, porque no nos damos cuenta de lo revolucionario que fue en su momento y de la repercusión que ha tenido en nuestra manera de ver el arte hoy”.

A la espera de certificar si su segunda novela despega como ‘La historiadora’, Elizabeth ya se encuentra

*període impressionista. Als noranta, les pintures impressionistes van començar a envair-ho tot: tasses, carpetes, pòsters, llibretes, samarretes... Crec que hem acabat una mica sobresaturats d'aquest moviment i és una llàstima, perquè no ens adonem de com va ser de revolucionari en el seu moment i de la repercussió que ha tingut en la nostra manera de veure l'art avui”.*

*A l'espera de certificar si la seva segona novel·la arrasa tant com ‘La historiadora’, Elizabeth ja es*

a result of our own history. I’m looking at you and the first thing that I wonder is where your parents come from and who were your grandparents” she says. Without answering that my grandparents were farmers in Asturias with a history worthy of her next ‘best-seller’, I look at her enigmatically and ask the following question: “Why did you choose the Impressionist period as a background for your second novel?” “First because I love impressionist works” she answers. “And second, because I believe that we must revalue this period. In the 90’s, Impressionist paintings were everywhere: mugs, folders, posters, books, shirts... I think we just got a little bit oversaturated with this movement and it is a shame because we do not realize how revolu-

“

**“¿Presión por igualar el éxito de ‘La historiadora’? La verdad es que ni me he puesto a pensar en ello”.**

*“Pressió per igualar l’èxit de ‘La historiadora’? La veritat és que ni m’he posat a pensar-hi”.*

“Pressure to get the same success of ‘The Historian’? The truth is that I haven’t even stopped to think about it”.

inmersa en la tercera. “De nuevo habla sobre un periodo concreto de la historia europea y, de nuevo, me está llevando a sumergirme en un trabajo de documentación exhaustivo”.

La autora no nos desvela más. De alguna manera, tras su fachada de perfecta dama acomodada que vive en Carolina del Norte, con el peinado y la sonrisa perfectas, Elizabeth Kostova esconde algo de misterio. El mismo que envuelve todas sus novelas.

*troba immersa en la tercera. “Torna a parlar d’un període concret de la història europea, i m’ha tornat a submergir en un treball de documentació exhaustiu”.*

*L'autora no ens desvela res més. D'alguna manera, darrere la seva façana de dama acomodada perfecta que viu a Carolina del Nord, amb el pentinat i el somriure perfectes, Elizabeth Kostova amaga una mica de misteri. El mateix que embolcalla totes les seves novel·les.*

tionary it was at the time and the impact that it had on our way of seeing art today”.

Wondering if her second novel will have the same success of ‘The Historian’, Elizabeth is already immersed in her third book. ‘Once again it talks about a specific period of European history and, once again, is compelling me to get absorbed in a comprehensive documentary work’. The author reveals no more. Somehow, beneath her perfect facade of a wealthy lady who lives in North

Carolina, her hair and perfect smile, Elizabeth Kostova hides a mystery. The same with all her novels.

BCN HUB